

**МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К
«МЕЖРЕГИОНАЛЬНОЙ ОЛИМПИАДЕ ШКОЛЬНИКОВ НА БАЗЕ
ВЕДОСТВЕННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ»
ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

9-10 КЛАССЫ

ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Языковая компетенция – это сложное понятие, обозначающее совокупность знаний, умений и навыков, овладение которыми позволяет правильно и грамотно выражать свои мысли на иностранном языке, а также понимать иноязычную речь. В основе языковой компетенции лежат знания словарного состава языка, включающего лексические и грамматические элементы, а также способность их использовать в речи.

Для успешного выполнения заданий олимпиады, проверяющих языковую компетенцию следует:

- уделять пристальное внимание изучению грамматики китайского языка, в том числе различных грамматических конструкций;
- постоянно обогащать свой словарный запас, кроме того, при изучении лексики китайского языка следует обращать внимание на правила сочетаемости лексических единиц, отношения полисемии, синонимии, антонимии и т.д.;
- регулярно выполнять упражнения на исправление ошибок, составление предложений из данных слов, раскрытие скобок и т.д.

1. Вставьте подходящее счетное слово:

- 1) 这___书都是图书馆的。
- 2) 老师让我做两___练习。
- 3) 那两___京剧票是今天晚上的。
- 4) 我妈妈送的生日礼物是一___雨伞。
- 5) 服务员，我要一___可乐。
- 6) 我的宿舍里有一___桌子。
- 7) 这___新裙子也是我的。
- 8) 我不告诉你这___事儿。
- 9) 明天妈妈给我买三___新裤子。
- 10) 这___老师教我们汉语。

2. Вставьте частицу 的 там, где она необходима:

- 1) 我 **A** 妈妈 **B** 大夫很忙 **C**。
- 2) 你 **A** 在哪儿看爸爸 **B** 车 **C**?
- 3) 你们都 **A** 买 **B** 绿 **C** 茶吗?
- 4) 那不是我 **A** 姐姐 **B** 名片, 是哥哥 **C**。

- 5) 那是不太好看 **A** 裙子 **B**。
- 6) 这是绿 **A** 词典，不是我 **B** 朋友 **C**。
- 7) 那是 **A** 图书馆 **B** 新 **C** 书。
- 8) 这是很 **A** 好 **B** 中文 **C** 杂志。
- 9) 她和孩子 **A** 是上个星期 **B** 到欧洲去 **C**。
- 10) 她 **A** 画 **B** 是一只大 **C** 象。

3. Заполните пропуски соответствующим сказуемым или его частью:

1) 那件绿的_____。	是
2) 我们晚上_____看京剧。	去
3) 这条裙子_____我的，这是姐姐的。	给
4) 那件太大，我_____白衬衫。	很好
5) 这条裙子_____新的。	不是
6) 我和安德烈晚上_____京剧。	穿
7) 王老师_____我们两张票。	找
8) 我_____一条裙子。	看
9) 我朋友现在_____工作。	还
10) 我来宿舍_____朋友画报。	没有

4. Составьте предложения:

- 1) 慢 张 很 吃 这几天 先生
得 吃饭
- 2) 昨天 得 睡 晚 你 晚 不?
- 3) 写 写 怎么样 你 汉字 得?
- 4) 得 朋友 课文 很 念 流利
念 我
- 5) 好看 舞 她 跳 跳 非常
得
- 6) 写 不错 的 得 同学 汉字 我们
班 写
- 7) 老师的 吗 回答 得对 问题 她
的?
- 8) 班 说 得 同学 法文 说
的 我们 流利。
- 9) 足球 安德烈 踢 得 很 好 踢

10) 在 莫 斯 科 得 你 朋 友 的 怎 么 样 得 ？

Поставьте 了 или 过 там, где это необходимо.

- 1) 他就要起床。
- 2) 今天别给我打电话。
- 3) 以前我没参观长城。
- 4) 她每天上午上四个小时的课。
- 5) 我的朋友以前没有用筷子。
- 6) 上午你看没看电影?
- 7) 快要到中国, 你高兴吗?
- 8) 学校快要下课。
- 9) 我们没去西安。
- 10) 今天他没有吃早饭。

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Переводческая компетенция – это совокупность способностей, знаний, умений и навыков, необходимых для ведения профессиональной переводческой деятельности. Для успешного выполнения перевода высокого уровня владения иностранным языком недостаточно. Переводчику необходимо обладать широким кругозором, знать лингвострановедческие реалии страны изучаемого языка, уметь применять различные виды перефразирования и другие переводческие трансформации: приёмы передачи безэквивалентной лексики, имён собственных и реалий, идиоматических выражений, различного рода грамматические трансформации.

Для успешного выполнения заданий, проверяющих сформированность переводческой компетенции, следует регулярно осуществлять переводы текстов различных жанров, стилей. При этом, важно осуществлять перевод текстов как с родного языка на иностранный, так и с иностранного на русский. Кроме того, для будущего переводчика полезно сравнивать тексты на иностранном языке с их переводами, выполненными профессиональными переводчиками, следует обращать внимание на стилистические приемы, применяемые для перевода различных текстов, грамматические и лексические особенности.

I. Выберите правильный вариант перевода следующих предложений:

1. 我跟朋友去商店了, 我给弟弟买了一顶帽子, 给我自己买了一双冰鞋。

- a) Я вместе с другом ходил в магазин, я купил младшему брату шапку, а себе – пару коньков.
- b) Я вместе с другом пойду в магазин, куплю старшему брату шапку, а себе – пару коньков.
- c) Мой друг ходил в магазин, в котором я купил младшему брату шапку, а себе – пару коньков.
- d) Я вместе с другом ходил в магазин, я купил старшему брату шапку, а себе – пару коньков.

2. 认识了李先生我们就一起去尝尝中国菜了。

- a) Наш знакомый, господин Ли, часто ходит вместе с нами пробовать китайские блюда.
- b) Когда ты познакомишься с господином Ли, мы сразу пойдем пробовать китайские блюда.
- c) После знакомства с господином Ли, мы вместе сразу пошли попробовать китайские блюда.
- d) После знакомства господин Ли пригласил нас вместе пойти попробовать китайские блюда.

3. 下个星期我就跟朋友们一起去城外玩儿。

- a) На прошлой неделе я с друзьями уже ездил отдыхать за город.
- b) Уже на следующей неделе я с друзьями поеду отдыхать за город.
- c) В прошлое воскресенье я с друзьями уже ездил отдыхать за город.
- d) В следующее воскресенье я с друзьями поеду отдыхать за город.

4. 四点他上课或者去图书馆借书。

- a) Его урок будет идти четыре часа, а потом он пойдет в библиотеку за книгами.
- b) В четыре часа у него закончится урок, и он пойдет в библиотеку за книгами.
- c) Четыре часа назад он был на уроке или брал книги в библиотеке.
- d) В четыре часа он будет на уроке или пойдет в библиотеку за книгами.

5. 我整理房间的时候，我妹妹在洗衣服呢。

- a) После того, как я наведу порядок в комнате, моя младшая сестра будет стирать.
- b) Когда я прибирала комнату, моя младшая сестра мыла посуду.
- c) Когда я прибирала комнату, моя младшая сестра стирала.
- d) Иногда я навожу порядок в комнате, а моя младшая сестра стирает.

6. 我妈妈在咖啡馆左边的邮局工作。

- a) Моя мама работает на почте, которая находится слева от кафе.
- b) Моя мама работает в кафе, которое находится слева от почты.
- c) Моя мама работает на почте, которая находится справа от кафе.
- d) Моя мама работает в кафе и на почте.

7. 这件事儿我要跟你谈谈。

- a) После того, как это произошло, мне нужно с тобой поговорить.
- b) Из-за этого дела мне нужно с тобой поговорить
- c) Мне нужно обсудить с тобой это дело.
- d) Я должен рассказать тебе о моем деле.

8. 介绍中国历史和文学的书很有意思。

- a) Рассказ о книге по истории и литературе Китая очень интересный.
- b) Книга об истории и литературе Китая - интересная.
- c) Он очень интересно рассказывал про книгу об истории и литературе Китая.
- d) История и литература Китая очень интересные.

9. 星期日我有时候去看电影，有时候在家休息。

- a) По воскресеньям я иногда хожу в кино, иногда отдыхаю дома.
- b) В воскресенье, если у меня есть время, я хожу в кино или отдыхаю дома.

- c) По воскресеньям я иногда хожу в кино, иногда учусь дома.
- d) Если на неделе солнечная погода, я иду в кино или отдыхаю дома.

10. 我请中国朋友给我介绍汉语语法。

- a) Я поблагодарил своего китайского друга за то, что он рассказал мне о грамматике китайского языка.
- b) Я попросил своего китайского друга рассказать мне о китайском и французском языках.
- c) Я попросил своего китайского друга рассказать мне о грамматике на китайском языке.
- d) Я попросил китайского друга рассказать мне о грамматике китайского языка.

11 КЛАСС

ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Языковая компетенция – это сложное понятие, обозначающее совокупность знаний, умений и навыков, овладение которыми позволяет правильно и грамотно выражать свои мысли на иностранном языке, а также понимать иноязычную речь. В основе языковой компетенции лежат знания словарного состава языка, включающего лексические и грамматические элементы, а также способность их использовать в речи.

Для успешного выполнения заданий олимпиады, проверяющих языковую компетенцию следует:

- уделять пристальное внимание изучению грамматики китайского языка, в том числе различных грамматических конструкций;
- постоянно обогащать свой словарный запас, кроме того, при изучении лексики китайского языка следует обращать внимание на правила сочетаемости лексических единиц, отношения полисемии, синонимии, антонимии и т.д.;
- регулярно выполнять упражнения на исправление ошибок, составление предложений из данных слов, раскрытие скобок и т.д.

1. Выберите правильный вариант ответа:

- 1) 你说____（的，得，地）真对。
- 2) 大家热热闹闹____（的，得，地）过了一个周末。
- 3) 你每天床起____（的，得，地）怎么样？
- 4) 两位姑娘游泳游____（的，得，地）怎么样？
- 5) 天黑了，老人在路上慢慢____（的，得，地）走着。
- 6) 安德烈是我____（的，得，德）教练，他教我教____（的，得，德）很好。
- 7) 我昨天睡____（的，得，地）晚，今天起____（的，得，地）早。
- 8) 筷子我还用____（的，得，地）不好，我想再试一试。
- 9) 我和丁云去游泳，你准备吃____（的，得，德），好吗？
- 10) 中国有很多有名____（的，得，地）作家。

2. Для того чтобы указать на завершенность действия, вставьте в предложение 了, если это необходимо:

- 1) 昨天我给你打一个电话。

- 2) 去年我朋友在邮局工作。
- 3) 我去图书馆看中文书。
- 4) 我哥哥在商店买衬衫。
- 5) 她请我参加生日晚会。
- 6) 他没翻译这课的课文。
- 7) 你看日本电影没有？
- 8) 弟弟喝两杯中国绿茶。
- 9) 昨天他也去参加了大使馆的招待会没有？
- 10) 我比这个青年多工作三天。

3. Задания на употребление предлога 把

I. Переделайте предложения, употребив предлог 把.

1. 枣儿我放在桌子上。
2. 钢笔他忘在家里了。
3. 那把椅子我已经拿到楼上去。
4. 他们送我到车站才跟我说“再见”。
5. 你们的练习本子我明天下午带来。

II. Исправьте ошибки в предложениях:

1. 我还把这个短信没有发给他呢。
2. 我把这个本子不想交给老师。
3. 他们都送给他把礼物。
4. 她把这本杂志上个月就还给我了。
5. 我都把我的本子交给老实了。

4. Вставьте пропущенный модальный глагол.

- 1) 他____帮助你。
- 2) 下课以后你____做什么？
- 3) 大学生____在公司工作。
- 4) 我哥哥____包中国饺子。
- 5) 我不____开车，可是____学习。
- 6) 今天是我妈妈的生日，我不____跟你一起去玩儿。
- 7) 我____问你一个问题吗？
- 8) 我不____说日语，不____看日文书。
- 9) 上课的时候不____吃面包。
- 10) 我每天都很忙，____去图书馆。（应该）

5. Закончите предложения, используя наречия 又, 再, 还:

- 1) 去年她去了上海, 今年她_____。
- 2) 这本杂志玛沙很喜欢, 她_____。
- 3) 这个星期的练习我_____。
- 4) 你妈妈知道你回家回得很晚, 今天你_____。
- 5) 欢迎明天_____。
- 6) 我们没有买香蕉, 明天_____去商店。
- 7) 昨天他_____没做老师让做的练习。
- 8) 我要_____问丁云几个问题。
- 9) 明天_____是星期一了。
- 10) 我_____没读完这本书。

ОТВЕТЫ
9-10 КЛАССЫ
ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Вставьте подходящее счетное слово:

- 1) 这些书都是图书馆的。
- 2) 老师让我做两个个练习。
- 3) 那两张京剧票是今天晚上的。
- 4) 我妈妈送的生日礼物是一把把雨伞。
- 5) 服务员，我要一瓶瓶可乐。
- 6) 我的宿舍里有一张张桌子。
- 7) 这条条新裙子也是我的。
- 8) 我不告诉你这件件事儿。
- 9) 明天妈妈给我买三条条新裤子。
- 10) 这位位老师叫我们汉语。

2. Вставьте частицу 的 там, где она необходима:

1.	B	我妈妈 <u>的</u> 大夫很忙。
2.	B	你在哪儿看爸爸 <u>的</u> 车?
3.	X	你们都买绿茶吗?
4.	B, C	那不是我姐姐 <u>的</u> 名片, 是哥哥 <u>的</u> 。
5.	A	那是不太好看的 <u>的</u> 裙子。
6.	C	这是绿词典, 不是我朋友 <u>的</u> 。
7.	B	那是图书馆 <u>的</u> 新书。
8.	B	这是很好 <u>的</u> 中文杂志。
9.	C	她和孩子是上个星期到欧洲去 <u>的</u> 。
10.	B	她画 <u>的</u> 的是一只大象。

3. Заполните пропуски соответствующим сказуемым или его частью:

- 1) 那件绿的很好。
- 2) 我们晚上去看京剧。
- 3) 这条裙子不是我的, 这是姐姐的。
- 4) 那件太大, 我穿白衬衫。
- 5) 这条裙子是新的。

- 6) 我和安德烈晚上看京剧。
- 7) 王老师给我们两张票。
- 8) 我找一条裙子。
- 9) 我朋友现在没有工作。
- 10) 我来宿舍还朋友画报。

4. Составьте предложения:

- 1) 这几天张先生吃饭吃得很少。
- 2) 你昨天睡得晚不晚?
- 3) 你写汉字写得怎么样?
- 4) 我朋友念课文念得很流利。
- 5) 他写汉字写得非常好看。
- 6) 我们班的同学写汉字写得不错。
- 7) 老师的问题她回答得对吗?
- 8) 我们班的同学说法文说得流利。
- 9) 安德烈踢足球踢得很好。
- 10) 你的朋友在莫斯科过得怎么样?

Поставьте 了 или 过 там, где это необходимо.

- 11) 他就要起床了。
- 12) 今天别给我打电话了。
- 13) 以前我没参观过长城。
- 14) 她每天上午上四个小时的课。
- 15) 我的朋友以前没有用过筷子。
- 16) 上午你看没看电影?
- 17) 快要到中国了, 你高兴吗?
- 18) 学校快要下课了。
- 19) 我们没去过西安。
- 20) 今天他没有吃早饭。

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. 我跟朋友去商店了, 我给弟弟买了一顶帽子, 给我自己买了一双冰鞋。

е) **Я вместе с другом ходил в магазин, я купил младшему брату шапку, а себе – пару коньков.**

ф) Я вместе с другом пойду в магазин, куплю старшему брату шапку, а себе – пару коньков.

г) Мой друг ходил в магазин, в котором я купил младшему брату шапку, а себе – пару коньков.

h) Я вместе с другом ходил в магазин, я купил старшему брату шапку, а себе – пару коньков.

2. 认识了李先生我们就一起去尝尝中国菜了。

е) Наш знакомый, господин Ли, часто ходит вместе с нами пробовать китайские блюда.

ф) Когда ты познакомишься с господином Ли, мы сразу пойдем пробовать китайские блюда.

г) **После знакомства с господином Ли, мы вместе сразу пошли попробовать китайские блюда.**

h) После знакомства господин Ли пригласил нас вместе пойти попробовать китайские блюда.

3. 下个星期我就跟朋友们一起去城外玩儿。

е) На прошлой неделе я с друзьями уже ездил отдыхать за город.

ф) **Уже на следующей неделе я с друзьями поеду отдыхать за город.**

г) В прошлое воскресенье я с друзьями уже ездил отдыхать за город.

h) В следующее воскресенье я с друзьями поеду отдыхать за город.

4. 四点他上课或者去图书馆借书。

е) Его урок будет идти четыре часа, а потом он пойдет в библиотеку за книгами.

ф) В четыре часа у него закончится урок, и он пойдет в библиотеку за книгами.

г) Четыре часа назад он был на уроке или брал книги в библиотеке.

h) **В четыре часа он будет на уроке или пойдет в библиотеку за книгами.**

5. 我整理房间的时候, 我妹妹在洗衣服呢。

е) После того, как я наведу порядок в комнате, моя младшая сестра будет стирать.

ф) Когда я прибирала комнату, моя младшая сестра мыла посуду.

g) Когда я прибирала комнату, моя младшая сестра стирала.

h) Иногда я навожу порядок в комнате, а моя младшая сестра стирает.

6. 我妈妈在咖啡馆左边的邮局工作。

e) Моя мама работает на почте, которая находится слева от кафе.

f) Моя мама работает в кафе, которое находится слева от почты.

g) Моя мама работает на почте, которая находится справа от кафе.

h) Моя мама работает в кафе и на почте.

7. 这件事儿我要跟你谈谈。

e) После того, как это произошло, мне нужно с тобой поговорить.

f) Из-за этого дела мне нужно с тобой поговорить

g) Мне нужно обсудить с тобой это дело.

h) Я должен рассказать тебе о моем деле.

8. 介绍中国历史和文学的书很有意思。

e) Рассказ о книге по истории и литературе Китая очень интересный.

f) Книга об истории и литературе Китая - интересная.

g) Он очень интересно рассказывал про книгу об истории и литературе Китая.

h) История и литература Китая очень интересные.

9. 星期日我有时候去看电影，有时候在家休息。

e) По воскресеньям я иногда хожу в кино, иногда отдыхаю дома.

f) В воскресенье, если у меня есть время, я хожу в кино или отдыхаю дома.

g) По воскресеньям я иногда хожу в кино, иногда учусь дома.

h) Если на неделе солнечная погода, я иду в кино или отдыхаю дома.

10. 我请中国朋友给我介绍汉语语法。

e) Я поблагодарил своего китайского друга за то, что он рассказал мне о грамматике китайского языка.

f) Я попросил своего китайского друга рассказать мне о китайском и французском языках.

g) Я попросил своего китайского друга рассказать мне о грамматике на китайском языке.

h) Я попросил китайского друга рассказать мне о грамматике китайского языка.

11 КЛАСС

ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Выберите правильный вариант ответа:

- 1) 你说得真对。
- 2) 大家热热闹闹地过了一个周末。
- 3) 你每天床起得怎么样?
- 4) 两位姑娘游泳游得怎么样?
- 5) 天黑了,老人在路上慢慢地走着。
- 6) 安德烈是我的的教练,他教我教得很好。
- 7) 我昨天睡得晚,今天起得早。
- 8) 筷子我还用得不好,我想再试一试。
- 9) 我和丁云去游泳,你准备吃的,好吗?
- 10) 中国有很多有名的作家。

2. Для того чтобы указать на завершенность действия, вставьте в предложение 了, если это необходимо:

- 1) 昨天我给你打了一个电话。
- 2) 去年我朋友在邮局工作。
- 3) 我去图书馆看了中文书。
- 4) 我哥哥在商店买了衬衫了。
- 5) 她请了我参加生日晚会。
- 6) 他没翻译这课的课文。
- 7) 你看了日本电影没有?
- 8) 弟弟喝了两杯中国绿茶。
- 9) 昨天他也去参加了大使馆的招待会没有?
- 10) 我比这个青年多工作了三天。

3. Задания на употребление предлога 把

I.

1. 我把枣儿放在桌子上。
2. 他把钢笔忘在家里了。
3. 我已经把那把椅子拿到楼上去了。
4. 他们把我送到车站才跟我说“再见”。
5. 我把你们的练习本子明天下午带来。

II.

1. 我还没有把这个短信发给他呢。
2. 我不想把这个本子交给老师。
3. 他们都把礼物送给他。
4. 她上个月就把这本杂志还给我了。
5. 我把我的本子都交给老实了。

4. Вставьте пропущенный модальный глагол.

- 1) 他能帮助你。
- 2) 下课以后你要做什么？
- 3) 大学生可以在公司工作。
- 4) 我哥哥会包中国饺子。
- 5) 我不会开车，可是能学习。
- 6) 今天是我妈妈的生日，我不能跟你一起去玩儿。
- 7) 我可以问你一个问题吗？
- 8) 我不会说日语，不会看日文书。
- 9) 上课的时候不可以吃面包。
- 10) 我每天都很忙，应该去图书馆。

5. Закончите предложения, используя наречия 又, 再, 还:

- 1) 去年她去了上海，今年她要再去。
- 2) 这本杂志玛沙很喜欢，她想再看看。
- 3) 这个星期的练习我还没做。
- 4) 你妈妈知道你回家回得很晚，今天你又回得太晚了。
- 5) 欢迎明天再来。
- 6) 我们没有买香蕉，明天再去商店。
- 7) 昨天他又没做老师让做的练习。
- 8) 我要再问丁云几个问题。
- 9) 明天又是星期一了。
- 10) 我还没读完这本书。

